

5. Мельник, Г. С. Медиатекст как объект лингвистических исследований / Г. С. Мельник // Журналистский ежегодник. – 2012. – Вып. № 1. – С. 27–29.

Media genre “discussion” demonstrates a number of common tendencies in Belarusian and American printed editions. The intentionality category is represented by a similar set of markers: first-person pronouns, text connectors, modal verbs. However, Belarusian authors tend to generalize, while the American authors stress details and contrast different facts and opinions.

В. В. Хомич

Минск, МГЛУ

ТЕКСТОВЫЕ АССОЦИАТИВНЫЕ ПОЛЯ В СТРУКТУРЕ КОРОТКИХ РАССКАЗОВ

В статье на примере трех рассказов англоязычных авторов представлены поля ключевого слова *house* ‘дом’, встречающегося во всех анализируемых произведениях и являющегося важным для раскрытия их основного смысла. Приведены примеры ассоциаций из исследуемых текстовых ассоциативных полей, которые рассматриваются с точки зрения раскрытия основной идеи каждого из рассказов. Внутри ассоциативных полей слова подразделяются на тематические группы, которые связаны как с ключевым словом текста, так и между собой. Обнаружены полные совпадения, сходства и различия среди ассоциаций, характеризующих ключевые слова. Определяется роль текстовых ассоциативных полей в раскрытии авторского замысла и в формировании ассоциативной структуры текста.

За долгие годы лингвистического изучения текста многое было сделано в исследовании его лексической и ассоциативной структуры, однако ее особенности привлекают внимание и в настоящее время. Чрезвычайно важным представляется анализ текстовых ассоциативных полей ключевых слов в структуре текста художественного короткого рассказа, поскольку они влияют на смыслообразование, на раскрытие авторского замысла и формирование образа автора.

Прежде всего необходимо рассмотреть, что собой представляет текстовое ассоциативное поле. Далее надо определить ассоциативную структуру текста, выяснить, из чего она состоит и как выявляется.

Ассоциативное поле слова в лингвистике определяется как совокупность ассоциатов, «смысловых коррелятов к стимулу, соотносимых в сознании воспринимающего текст субъекта с реалией художественного мира или сознания, а также с другими словами» [1, с. 14].

Наряду с ассоциативным полем слова выделяют ассоциативное поле текста, определяемое как «систему стимулированных текстом в сознании адресата вербальных ассоциаций, организованных по принципу поля, имеющего ядро (наиболее частотные ассоциации) и периферию» [2, с. 20]. Между ассоциативным полем слова и ассоциативным полем текста существует

определенный изоморфизм. Ассоциативное поле текста включает реакции не только на текст в целом, но и на отдельные актуализированные в нем лексические единицы, т.е. ассоциативные поля слов входят в ассоциативное поле текста.

Ассоциативное поле состоит из ядра и периферии, т.е. из наиболее частотных, стереотипных реакций и индивидуальных, единичных. Ядром текстового ассоциативного поля являются ключевые слова, играющие основную роль в раскрытии смысла произведения.

Таким образом, ключевые слова в художественном рассказе выступают в роли ядерного текстуального компонента, а вызываемые ими ассоциации, из которых формируются ассоциативные поля, выполняют текстообразующую функцию.

Рассмотрим, какую роль играют текстовые ассоциативные поля, представленные несколькими тематическими группами лексических единиц, в структуре короткого художественного рассказа на примере трех рассказов англоязычных авторов.

Среди ключевых слов, выделяемых нами в рассказах “The Street that got Mislaid” П. Уоддингтона, “Buttercup Night” Дж. Голсуорси и “Cup of Tea” К. Мэнсфилд, оказалось слово *house* ‘дом’. В первом рассказе речь идет о заброшенной улице и о том, как она изменила жизнь главного героя. В нем основная идея формируется вокруг слова *street* ‘улица’, поскольку именно на описываемой автором улице и происходят основные события рассказа. Слово *house*, будучи также одним из ключевых, выступает и одной из основных ассоциаций на слово *street*, поэтому в этом рассказе внимание читателя больше привлекает расположение домов и их обитатели.

Во втором рассказе ключевое слово *house* несет основную смысловую нагрузку, которая заключается в описании дома и его окружения. Здесь большое внимание уделяется описанию природы, поэтому интересными представляются ассоциации, описывающие близлежащие объекты.

В третьем рассказе главная героиня, состоятельная дама, приводит в свой дом бедную девушку, чтобы помочь ей. События разворачиваются в доме, поэтому важными являются ассоциации, описывающие дом изнутри: то, из чего он состоит, что в нем находится и т.д. Интересен и тот факт, что рассказы были написаны разными авторами и на разные темы и, казалось бы, в них нет ничего общего, но их ключевые слова практически одинаковы, и они помогают раскрыть смысл художественных произведений, передавая нечто основное, фундаментальное, известное многим людям.

Построив текстовые ассоциативные поля в каждом из рассказов, мы выяснили, что внутри этих полей есть и сходства, и различия, и одинаковые группы ассоциаций, и совпадения среди самих ассоциаций. Внутри ассоциативных полей слова подразделяются на тематические группы, которые связаны как со стимулом (ключевым словом текста), так и между собой. В таблице представлено ключевое слово *house* и его текстовые ассоциативные поля из вышеперечисленных рассказов.

Текстовые ассоциативные поля слова *house*

House 1	Слова, связанные с наименованием того, из чего состоит дом: <i>ground, cellar, floor, wall, brick, window, entrance, room, office, top</i>
	Группа слов, указывающих на местоположение дома: <i>place, space, city, alley, street</i>
	Слова, ассоциирующиеся с тем, что находится рядом с домом: <i>road, houses, garden, flowers, roses</i>
	Слова, ассоциирующиеся с людьми, владеющими домом или проживающими в нем: <i>family, owner, tenant, landlady, traveler, passer-by</i>
House 2	Слова, связанные с наименованием того, из чего состоит дом: <i>window, door, wall, curtains</i>
	Группа слов, указывающих на местоположение дома: <i>place, village, country</i>
	Слова, обозначающие разные виды домов: <i>houses, farmhouse, inn</i>
	Слова, ассоциирующиеся с тем, что находится рядом с домом: <i>yard, gale, hedge, fields, meadows, path, orchard, garden, apple trees, flowers, flowery shrubs, mossy grass, rhododendrons, buttercups, mayflowers</i>
	Слова, характеризующие дом: <i>long, low, sad</i>
House 3	Слова, связанные с наименованием того, из чего состоит дом: <i>floor, window, hall, stairs, room, bedroom, library, fire, door, writing-room, desk, furniture, chair, things, curtains, cushions, rugs, cupboard, tea-table</i>
	Слова, характеризующие дом: <i>warm, cozy, comfortable</i>

Рассмотрев слово *house* в качестве ключевого в текстах этих рассказов, отметим, что в каждом текстовом ассоциативном поле образовались определенные группы слов, ассоциативно связанные с ним. Например, в первых двух рассказах есть группы слов, относящиеся к наименованиям местоположения дома, в третьем рассказе такой группы нет. Это объясняется тем, что для раскрытия основного смысла этих двух рассказов важно было то, где именно находились эти дома. В третьем рассказе это незначимо, поскольку все основные события происходят внутри дома, для раскрытия основной идеи этого произведения важно то, что было именно внутри дома, поэтому здесь группа слов, связанная непосредственно с самим домом и его составляющими, самая большая. Наименования того, из чего состоит дом, присутствуют во всех трех рассказах независимо от описываемых там событий. Можно предположить, что если взять больше рассказов с ключевым словом *house*, то в них тоже будут обнаружены подобные группы слов.

Что же касается слов-ассоциаций, описывающих *дом*, то они присутствуют в двух последних рассказах, поскольку для раскрытия смысла первого рассказа неважно, какие бывают дома. Автор, наоборот, строит рассказ, показывая, что все дома одинаковы и все происходящее в них одинаково.

Если рассмотреть непосредственно сами ассоциации, то следует отметить, что во всех трех полях есть слово *window*, а слова *door*, *flowers*, *garden*, *place*, *wall*, *curtains*, *floor* и *room* встречаются в двух рассказах.

При сравнении совершенно разных рассказов мы нашли общие ключевые слова и общие ассоциации в текстовых ассоциативных полях этих слов, что свидетельствует о том, что существует некая система ассоциативных связей в структуре текстов, основанная на всем известных, часто употребляемых словах, которыми, вероятно, могут быть и *house* (дом), и *city* (город), и *day* (день), и *night* (ночь), и *time* (время), и *year* (год), и *month* (месяц) и т.п. Все они известны читателям рассказов, потому что они связаны с повседневной жизнью, они близки каждому человеку. Поэтому, создавая ассоциативные поля вокруг подобных стимулов, автор как бы вступает в диалог с читателем. Ведь читатель сначала стремится понять очевидное и только потом видит то, что скрывается между строк авторского текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Болотнова, Н. С. Лексическая структура художественного текста в ассоциативном аспекте / Н. С. Болотникова. – Томск, 1994. – 212 с.
2. Болотнова, Н. С. Ассоциативное поле художественного текста как отражение поэтической картины мира автора / Н. С. Болотникова // Вестн. ТГПУ. Сер. : Гуманит. науки (Филология). – 2004. – Вып. 1 (38). – С. 20–25.

The article is devoted to the problem of the textual associative fields in the structure of a short story. The examples of the fields are given. The role of associations in the text structure is discussed.

В. В. Чалагаева
Минск, МГЛУ

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ МИКРОПОЛЯ «СТРАХ» В ПИСЬМЕННОМ И УСТНОМ НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ

В статье анализируются эмотивные единицы, репрезентирующие микрополе «Страх» в письменном и устном новостном дискурсе на английском и русском языках, на материале текстов газетной и телевизионной англо- и русскоязычной хроники. Автор описывает слова-индикаторы для эмоции «страх» в медиадискурсе и исследует наиболее частотные эмотивы данного микрополя исходя из их частеречной представленности.

Эмоциональность современного новостного медиадискурса становится его отличительной чертой, превращаясь в какой-то степени в одну из его «новостных ценностей». Мы полагаем, что эмоции выполняют три функции в новостном дискурсе. Во-первых, они сигнализируют о политических сужде-